

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ
«МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ РЫНКА»

СОГЛАСОВАНО

Руководитель УЛАОП

_____ Сталькина У. М.

26 мая 2021 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

_____ Перов С. Н.

26 мая 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

КОМПЬЮТЕРНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЛИНГВИСТИКЕ

название дисциплины

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Перевод и межкультурная коммуникация
Квалификация: бакалавр
Форма обучения: очная
Год начала подготовки по программе: 2021
Кафедра: теории и практики перевода

Руководитель
образовательной программы

подпись

Молчкова Л. В.

26 мая 2021 г.

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры теории и практики перевода
/протокол заседания № 10 от 19 мая 2021 г./

Заведующий кафедрой

подпись

Молчкова Л.В.

Самара
2021

**1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ,
СООТНЕСЁННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО**

Код и наименование обще профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения обще профессиональной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям) и практикам
ОПК-5. Способен использо- вать средства компьютерной техники в целях сбора, обра- ботки, хранения и извлечения информации для решения профессиональных задач	ОПК-5.И-1. Корректно использует компьютерную технику для сбора, хранения и извлечения информации	ОПК-5.И-1.3-1.Знает правила сбора, обработки, хранения и извлечения информации
		ОПК-5.И-1.3-2. Знает правила безопасного хранения личных данных
		ОПК-5.И-1.У-1. Умеет пользоваться файловыми менеджерами, облачными хранилищами, стандартным текстовым, графическим, PDF программным обеспечением
		ОПК-5.И-1.У-2. Умеет применять правила безопасного хранения личных данных
		ОПК-5.И-1.У-3. Умеет устанавливать и настраивать профессиональных электронные ресурсы: словари, утилиты, энциклопедии
	ОПК-5.И-2. Эффективно осуществляет поиск и обработку информации в сети «Интернет» и на профильных ресурсах	ОПК-5.И-2.3-1. Знает различные поисковые системы
		ОПК-5.И-2.3-2. Знает профильные ресурсы
		ОПК-5.И-2.3-3. Знает правила библиографического описания источников
		ОПК-5.И-2.У-1. Умеет составлять различные поисковые запросы
		ОПК-5.И-2.У-2. Умеет составлять библиографическое описание источников информации
		ОПК-5.И-2.У-3. Умеет обрабатывать результаты поиска
		ОПК-5.И-2.В-1. Владеет навыком обработки результатов поиска на профильных ресурсах

Код и наименование обще профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения обще профессиональной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям) и практикам
ОПК-6 Способен понимать принци- пы работы современных ин- формационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной дея- тельности	ОПК-6. И-1. Использует современные ин- формационные технологии для решения задач в профес- сиональной деятельности	ОПК-6. И-1.3-1 Знает современные информа- ционные технологии, необхо- димые для решения профес- сиональных задач: ПК и ана- логичные устройства, про- граммное обеспечение, Ин- тернет, лингвистические ре- сурсы.
		ОПК-6. И-1.3-2 Знает принципы работы современных информационных технологий: отладка ПК и аналогичных устройств в соответствии с профессиональными задачами, поиск и обработка информации в Интернете и лингвистических ресурсах.
		ОПК-6. И-1.У-1 Умеет использовать современные информационные технологии для решения профессиональных задач.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Индекс дисциплины по учебному плану	Курс и семестр изучения дисциплины (очная форма обучения)
Б1.О.10	2 курс, 3 семестр

3. ОБЪЁМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

**Объём дисциплины,
в т. ч. контактной (по видам учебных занятий) и самостоятельной работы студентов**

Виды учебной работы	Объём, часов/з.е.	Распределение по семестрам (очная форма обучения)			
		3 семестр	—	—	—
Контактная работа, в т. ч.:	36	36	—	—	—
лекции (Л)	—	—	—	—	—
практические занятия (ПЗ)	—	—	—	—	—
лабораторные работы (ЛР)	36	36	—	—	—
Самостоятельная работа (СР)	72	72	—	—	—
Контроль – зачёт	—	—	—	—	—
Итого объём дисциплины	108/3	108/3	—	—	—

Объём дисциплины по тематическим разделам и видам учебных занятий

Наименование тематического раздела дисциплины	Количество часов (очная форма обучения)		
	Л	ЛР	СР
Базовые принципы работы с компьютером: хранение, обработка, индивидуальная настройка, безопасность	—	22	18
Поиск и обработка информации. Оценка качества источника информации.	—	10	10
Виды лингвистических ресурсов	—	4	8
Всего:	—	36	36

Содержание тематических разделов дисциплины

Наименование раздела	Содержание раздела
Базовые принципы работы с компьютером: хранение, обработка, индивидуальная настройка, безопасность	Работа с ПК и браузером: отладка ПК для профессиональных задач. Быстрые клавиши. Безопасность данных. Облачные технологии. Формат файла. Текстовый формат. Графический формат. PDF формат. Видеоформат.
Поиск и обработка информации. Оценка качества источника информации	Поисковые системы. Поисковый запрос. Качество источника информации. Сопоставление результатов поиска. Реферирование.
Виды лингвистических ресурсов	Словари, справочники, утилиты

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

При проведении учебных занятий по дисциплине Университет обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (включая проведение интерактивных лекций, групповых дискуссий, преподавание дисциплин в форме курсов, составленных на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учётом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей Самарской области).

Образовательные технологии

Наименование технологии	Содержание технологии	Адаптированные методы реализации
Проблемное обучение	Активное взаимодействие обучающихся с проблемно-представленным содержанием обучения, имеющее целью развитие познавательной способности и активности, творческой самостоятельности обучающихся.	Поисковые методы обучения, постановка познавательных задач с учётом индивидуального, социального опыта и особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.
Концентрированное обучение	Погружение обучающихся в определённую предметную область, возможность чего заложена в учебном плане образовательной программы посредством одновременного изучения дисциплин, имеющих выраженные междисциплинарные связи. Имеет целью повышение качества освоения определённой предметной области без увеличения трудоёмкости соответствующих дисциплин.	Методы погружения, учитывающие динамику и уровень работоспособности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.
Развивающее обучение	Обучение, ориентированное на развитие физических, познавательных и нравственных способностей обучающихся путём использования их	Методы вовлечения обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и

	потенциальных возможностей с учётом закономерностей данного развития. Имеет целью формирование высокой самомотивации к обучению, готовности к непрерывному обучению в течение всей жизни.	инвалидов в различные виды деятельности на основе их индивидуальных возможностей и способностей и с учётом зоны ближайшего развития.
Активное, интерактивное обучение	Всемерная всесторонняя активизация учебно-познавательной деятельности обучающихся посредством различных форм взаимодействия с преподавателем и друг с другом. Имеет целью формирование и развитие навыков командной работы, межличностной коммуникации, лидерских качеств, уверенности в своей успешности.	Методы социально-активного обучения с учётом индивидуального социального опыта и особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.
Рефлексивное обучение	Развитие субъективного опыта и критического мышления обучающихся, осознание обучающимися «продуктов» и процессов учебной деятельности, повышение качества обучения на основе информации обратной связи, полученной от обучающихся. Имеет целью формирование способности к самопознанию, адекватному самовосприятию и готовности к саморазвитию.	Традиционные рефлексивные методы с обязательной обратной связью, преимущественно ориентированные на развитие адекватного восприятия собственных особенностей обучающимися с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами.

Дисциплина может реализовываться с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Вид занятий (лекции, практические занятия), форма промежуточной аттестации	Применяемые дистанционные образовательные технологии
Лабораторные работы	ДОТ 3 Discord, ДОТ 4 Moodle
Зачет	ДОТ 3 Discord, ДОТ 4 Moodle

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО И ИНФОРМАЦИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная литература, в том числе:

Основная:

Гусякова, А.В. Информационные технологии и лингвистика XXI века : учебное пособие / А.В. Гусякова. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2016. – 96 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469675> (дата обращения: 23.08.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4263-0398-0. – Текст : электронный.

Шандриков, А.С. Информационные технологии : учебное пособие : [12+] / А.С. Шандриков. – Минск : РИПО, 2015. – 444 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=463339> (дата обращения: 23.08.2020). – Библиогр.: с. 426-430. – ISBN 978-985-503-530-6. – Текст : электронный.

Захарова, Т. В. Практические основы компьютерных технологий в переводе : учебное пособие / Т. В. Захарова, Е. В. Турлова. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. – 109 с. : табл., граф., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481823> (дата обращения: 09.08.2021). – Библиогр.: с. 104. – ISBN 978-5-7410-1736-4. – Текст : электронный.

Основы информационной безопасности : учебник / В. Ю. Рогозин, И. Б. Галушкин, В. Новиков, С. Б. Вепрев ; Академия Следственного комитета Российской Федерации. – Москва : Юнити-Дана : Закон и право, 2018. – 287 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=562348> (дата обращения: 09.08.2021). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-238-02857-6. – Текст : электронный.

Шилов, А. К. Управление информационной безопасностью : учебное пособие : [16+] / А. К. Шилов ; Южный федеральный университет, Институт компьютерных технологий и информационной безопасности. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2018. – 121 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500065> (дата обращения: 09.08.2021). – Библиогр.: с. 81-82. – ISBN 978-5-9275-2742-7. – Текст : электронный.

Дополнительная:

Баймуратова У. Электронный инструментальный переводчика: учебное пособие - Оренбург: ОГУ, 2013 – 120с. То же [Электронный ресурс]. - URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=259202&sr=1

Информационные технологии: учебное пособие. Ростов-н/Д: Издательство Южного федерального университета, 2011. – 90с. То же [Электронный ресурс]. - URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=241042&sr=1

Современные информационные технологии: учебное пособие. Ставрополь: СКФУ, 2014. – 225 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=457747&sr=1

Бондаренко Е. В. Компьютерные технологии: учебно-практическое пособие. Ульяновск: УлГТУ, 2014. - 91с. То же [Электронный ресурс]. - URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=363221&sr=1

Исакова А. И. , Исаков М. Н. Информационные технологии: учебное пособие. Томск: Эль Контент, 2012. – 174с. То же [Электронный ресурс]. - URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=208647&sr=1

Современные компьютерные технологии: учебное пособие. Казань: Издательство КНИТУ, 2014. – 83с. То же [Электронный ресурс]. - URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=428016&sr=1

Лицензионное программное обеспечение:

LibreOffice, свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным кодом.

Microsoft Windows 7 Professional x64 RUS.

Moodle. Среда дистанционного обучения с открытым кодом, свободная (распространяется по лицензии GNU GPL).

Информационно-справочные системы и профессиональные базы данных:

КиберЛенинка, российская научная электронная библиотека. URL: <https://cyberleninka.ru/>.

eLIBRARY.RU, российский информационно-аналитический портал. URL: <https://www.elibrary.ru/defaultx.asp>.

WolframAlpha, база знаний и набор вычислительных алгоритмов. URL: <https://www.wolframalpha.com/>.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, выполнения курсовых работ, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

Специальные помещения укомплектованы учебной мебелью, в том числе мебелью для преподавателя дисциплины, учебной доской, и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории (мультимедийный проектор, экран, компьютер, звуковые колонки).

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают одновременный доступ не менее 25 процентов обучающихся.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические указания для преподавателя

Изучение дисциплины проводится в форме лекций, практических занятий, организации самостоятельной работы студентов, консультаций.

Методы проведения аудиторных занятий:

- лекции, реализуемые через изложение учебного материала под запись с возможным мультимедийным сопровождением;
- практические занятия, во время которых студенты выступают с докладами по заранее предложенным темам и обсуждают их между собой и преподавателем, решают практические задачи (в которых разбираются и анализируются конкретные ситуации) с выработкой умения формулировать выводы, выявлять тенденции и причины изменения различных явлений; включающие проведение устных и письменных опросов (в виде тестовых заданий) и контрольных работ (по вопросам лекций и практических занятий).

Лекции — разновидность учебного занятия, направленная на рассмотрение теоретических вопросов излагаемой дисциплины в логически выдержанной форме. Основными целями лекции являются системное освещение ключевых понятий и положений по соответствующей теме, обзор и оценка существующей проблематики, её методологических и социокультурных оснований, возможных вариантов решения, предложение методических рекомендаций для дальнейшего изучения курса, в том числе литературы и источников. Лекционная подача материала, вместе с тем, не предполагает исключительную активность преподавателя. Лектор должен стимулировать студентов к участию в обсуждении вопросов лекционного занятия, к высказыванию собственной точки зрения по обсуждаемой проблеме. Главное назначение лекции — обеспечить теоретическую основу обучения, развить интерес к учебной деятельности и конкретной учебной дисциплине, сформировать у студентов ориентиры для самостоятельной работы над курсом.

Практические занятия направлены на развитие самостоятельности студентов в исследовании изучаемых вопросов и приобретение умений и навыков. Практические занятия традиционно проводятся в форме обсуждения проблемных вопросов в группе при активном участии студентов. Они способствуют углубленному изучению наиболее фундаментальных и сложных проблем курса, служат важной формой анализа и синтеза исследуемого материала, а

также подведения итогов самостоятельной работы студентов, стимулируя развитие профессиональной компетентности, навыков и умений. На практических занятиях студенты учатся работать с научной литературой, чётко и доходчиво излагать проблемы и предлагать варианты их решения, аргументировать свою позицию, оценивать и критиковать позиции других, свободно публично высказывать свои мысли и суждения, грамотно вести полемику и представлять результаты собственных исследований. Основной целью лабораторных занятий является обсуждение наиболее сложных теоретических вопросов курса, их методологическая и методическая проработка. Они проводятся в форме опроса, диспута, тестирования, обсуждения докладов, выполнения заданий и пр.

Преподаватель должен ориентировать студентов на использование при подготовке к практическим занятиям в первую очередь специальной научной литературы (монографий, статей из научных журналов, диссертаций).

Результаты работы на практических занятиях учитываются преподавателем при выставлении итоговой оценки по данной дисциплине. На усмотрение преподавателя студенты, активно отвечающие на занятиях и выполняющие рекомендации преподавателя при подготовке к ним, могут получить повышающий балл к своей оценке в рамках промежуточной аттестации.

Самостоятельная работа с научной и учебной литературой, изданной на бумажных носителях, дополняется работой с тестирующими системами, с профессиональными базами данных.

Особенности реализации дисциплины в отношении лиц из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Профессорско-педагогический состав знакомится с психолого-физиологическими особенностями обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, индивидуальными программами реабилитации инвалидов (при наличии). При необходимости осуществляется дополнительная поддержка преподавания психологами, социальными работниками, прошедшими подготовку ассистентами.

В соответствии с методическими рекомендациями Министерства науки и высшего образования Российской Федерации, в курсе предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создания комфортного психологического климата в студенческой группе. Подбор и разработка учебных материалов производятся с учётом предоставления материала в различных формах: аудиальной, визуальной, с использованием специальных технических средств и информационных систем.

Согласно требованиям, установленным Министерством науки и высшего образования Российской Федерации к порядку реализации образовательной деятельности в отношении инвалидов и лиц с ОВЗ, необходимо иметь в виду, что:

- 1) инвалиды и лица с ОВЗ по зрению имеют право присутствовать на занятиях вместе с ассистентом, оказывающим обучающемуся необходимую помощь;
- 2) инвалиды и лица с ОВЗ по слуху имеют право на использование звукоусиливающей аппаратуры.

При проведении промежуточной аттестации по дисциплине обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

- проведение аттестации для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не являющимися инвалидами, если это не создает трудностей для инвалидов и иных обучающихся при промежуточной аттестации;
- присутствие в аудитории ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся инвалидам необходимую техническую помощь с учётом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочесть и оформить задание, общаться с экзаменатором);
- пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами при прохождении промежуточной аттестации с учётом их индивидуальных особенностей;

- обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях.

По письменному заявлению обучающегося инвалида продолжительность прохождения испытания промежуточной аттестации (зачёта, экзамена, и др.) обучающимся инвалидом может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности его сдачи:

- продолжительность сдачи испытания, проводимого в письменной форме, — не более чем на 90 минут;
- продолжительность подготовки обучающегося к ответу, проводимому в устной форме, — не более чем на 20 минут.

В зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся с ОВЗ Университет обеспечивает выполнение следующих требований при проведении аттестации:

а) для слепых:

- задания и иные материалы для прохождения промежуточной аттестации оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;
- письменные задания выполняются обучающимися на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, либо надиктовываются ассистенту;
- при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

- задания и иные материалы для сдачи экзамена оформляются увеличенным шрифтом;
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;

в) для глухих и слабослышащих, с тяжёлыми нарушениями речи:

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- по их желанию испытания проводятся в письменной форме;

г) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжёлыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

- письменные задания выполняются обучающимися на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;
- по их желанию испытания проводятся в устной форме.

О необходимости обеспечения специальных условий для проведения аттестации обучающийся должен сообщить письменно не позднее, чем за 10 дней до начала аттестации. К заявлению прилагаются документы, подтверждающие наличие у обучающегося индивидуальных особенностей (при отсутствии указанных документов в организации).

При необходимости для обучающихся с инвалидностью процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

Методические указания для обучающихся

Для успешного освоения дисциплины студенты должны посещать лекционные занятия, готовиться и активно участвовать в практических занятиях, самостоятельно работать с рекомендованной литературой.

Изучение дисциплины целесообразно начать со знакомства с программой курса, чтобы чётко представить себе его объём и основные проблемы. Прочитав соответствующий раздел программы, и установив круг тем, подлежащих изучению, можно переходить к работе с конспектами лекций и учебником. Конспект лекций должен содержать краткое изложение основных вопросов курса. В лекциях преподаватель, как правило, выделяет выводы, содержащиеся в новейших исследованиях, разногласия учёных, обосновывает наиболее

убедительную точку зрения. Необходимо записывать методические советы преподавателя, названия рекомендуемых им изданий. Не нужно стремиться к дословной записи лекций. Для того, чтобы выделить главное в лекции и правильно её законспектировать, полезно заранее просмотреть уже пройденный лекционный материал. Для более полного и эффективного восприятия новой информации в контексте уже имеющихся знаний следует приготовить вопросы лектору. Прочитав свой конспект лекций, следует обратиться к материалу учебника.

Обращение к ранее изученному материалу не только помогает восстановить в памяти известные положения, выводы, но и приводит разрозненные знания в систему, углубляет и расширяет их. Каждый возврат к старому материалу позволяет найти в нём что-то новое, переосмыслить его с иных позиций, определить для него наиболее подходящее место в уже имеющейся системе знаний. Неоднократное обращение к пройденному материалу является наиболее рациональной формой приобретения и закрепления знаний. Очень полезным в практике самостоятельной работы, является предварительное ознакомление с учебным материалом. Даже краткое, беглое знакомство с материалом очередной лекции даёт многое. Студенты получают общее представление о её содержании и структуре, о главных и второстепенных вопросах, о терминах и определениях. Всё это облегчает работу на лекции и делает её целеустремлённой.

Работа с литературой

При изучении дисциплины студенты должны серьёзно подойти к исследованию учебной и дополнительной литературы. Данное требование особенно важно для подготовки к практическим занятиям.

Особое внимание студентам следует обратить на соответствующие статьи из научных журналов. Для поиска научной литературы по дисциплине студентам также следует использовать каталог электронной научной библиотеки eLIBRARY.RU, ЭБС «Университетская библиотека Online».

При подготовке к практическим занятиям студенты имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Качество учебной работы студентов определяется текущим контролем. Студент имеет право ознакомиться с ним.

Методические рекомендации по самостоятельной работе студентов

Цель самостоятельной работы — подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Реализация поставленной цели предполагает решение следующих задач:

- качественное освоение теоретического материала по изучаемой дисциплине, углубление и расширение теоретических знаний с целью их применения на уровне межпредметных связей;
- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических навыков;
- формирование умений по поиску и использованию нормативной, правовой, справочной и специальной литературы, а также других источников информации;
- развитие познавательных способностей и активности, творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самообразованию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие научно-исследовательских навыков;
- формирование умения решать практические задачи (в профессиональной деятельности), используя приобретённые знания, способности и навыки.

Самостоятельная работа является неотъемлемой частью образовательного процесса. Самостоятельная работа предполагает инициативу самого обучающегося в процессе сбора и усвоения информации, приобретения новых знаний, умений и навыков и ответственность его за планирование, реализацию и оценку результатов учебной деятельности. Процесс освоения знаний при самостоятельной работе не обособлен от других форм обучения.

Самостоятельная работа должна:

- быть выполнена индивидуально (или являться частью коллективной работы). В случае, когда СР подготовлена в порядке выполнения группового задания, в работе делается соответствующая оговорка;
- представлять собой законченную разработку (этап разработки), в которой анализируются актуальные проблемы по определённой теме и её отдельным аспектам;
- отражать необходимую и достаточную компетентность автора;
- иметь учебную, научную и/или практическую направленность;
- быть оформлена структурно и в логической последовательности: титульный лист, оглавление, основная часть, заключение, список литературы, приложения;
- содержать краткие и чёткие формулировки, убедительную аргументацию, доказательность и обоснованность выводов;
- соответствовать этическим нормам (правила цитирования и парафраз; ссылки на использованные библиографические источники; исключение плагиата, дублирования собственного текста и использования чужих работ).

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям) и практикам	Показатели оценивания
ОПК-5. Способен использовать средства компьютерной техники в целях сбора, обработки, хранения и извлечения информации для решения профессиональных задач	ОПК-5.И-1. Корректно использует компьютерную технику для сбора, хранения и извлечения информации	ОПК-5.И-1.3-1.Знает правила сбора, обработки, хранения и извлечения информации	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
		ОПК-5.И-1.3-2. Знает правила безопасного хранения личных данных	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
		ОПК-5.И-1.У-1. Умеет пользоваться файловыми менеджерами, облачными хранилищами, стандартным текстовым, графическим, PDF программным обеспечением	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
		ОПК-5.И-1.У-2. Умеет применять правила безопасного хранения личных данных	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
		ОПК-5.И-1.У-3. Умеет устанавливать и настраивать профессиональных	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно

Код и наименование обще профессиональ ной компетенции	Код и наименование индикатора достижения обще профессиональ ной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям) и практикам	Показатели оценивания
	ОПК-5.И-2. Эффективно осуществляет поиск и обработку информации в сети «Интернет» и на профильных ресурсах	электронные ресурсы: словари, утилиты, энциклопедии	
		ОПК-5.И-2.3-1. Знает различные поисковые системы	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
		ОПК-5.И-2.3-2. Знает профильные ресурсы	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
		ОПК-5.И-2.3-3. Знает правила библиографического описания источников	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
		ОПК-5.И-2.У-1. Умеет составлять различные поисковые запросы	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
		ОПК-5.И-2.У-2. Умеет составлять библиографическое описание источников информации	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
		ОПК-5.И-2.У-3. Умеет обрабатывать результаты поиска	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
		ОПК-5.И-2.В-1. Владеет навыком обработки результатов поиска на профильных ресурсах	Блок 3 контрольного задания выполнен корректно
ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных инфор- мационных техноло- гий и использовать их для решения за- дач профессиональ- ной деятельности	ОПК-6. И-1. Использует совре- менные информаци- онные технологии для решения задач в профессиональной деятельности	ОПК-6. И-1.3-1 Знает современные информационные технологии, необхо- димые для решения профессиональных задач: ПК и анало- гичные устройства, программное обеспе- чение, Интернет, лингвистические ре- сурсы.	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
		ОПК-6. И-1.3-2 Знает принципы работы современных	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно

Код и наименование обще профессиональ ной компетенции	Код и наименование индикатора достижения обще профессиональ ной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям) и практикам	Показатели оценивания
		информационных технологий: отладка ПК и аналогичных устройств в соответствии с профессиональными задачами, поиск и обработка информации в Интернете и лингвистических ресурсах.	
		ОПК-6. И-1.У-1 Умеет использовать современные информационные технологии для решения профессиональных задач.	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно

Типовое контрольное задание 1

Вариант 1

БЛОК 1 – ПРОВЕРКА ЗНАНИЙ

Выбрать ОДИН правильный ответ

ОПК-5.И-1.3-1, ОПК-6. И-1.3-1, ОПК-6. И-1.3-2.

1.1. К программам-проводникам относится

- a) Adobe Illustrator
- b) Total Commander
- c) Discord

Выбрать ВСЕ правильные ответы (больше одного)

ОПК-5.И-1.3-2, ОПК-6. И-1.3-1, ОПК-6. И-1.3-2.

1.2. Хороший пароль – это...

- a) Девичья фамилия бабушки
- b) Цифры, строчные и заглавные буквы, знаки препинания
- c) 10 цифр
- d) Сочетания букв не образуют слова
- e) 5 символов
- f) Редкое слово
- g) Редкое слово и цифры
- h) Слово из домашнего фольклора, набранное латиницей

Выбрать ОДИН правильный ответ

ОПК-5.И-1.3-1, ОПК-6. И-1.3-1, ОПК-6. И-1.3-2.

1.3. Каким сочетанием клавиш можно выполнить поиск по документу, web-странице, проводнику

- a) Alt + Tab
- b) Shift + Enter
- c) Ctrl + F
- d) Ctrl + Home

ОПК-5.И-1.3-1, ОПК-6. И-1.3-1, ОПК-6. И-1.3-2.

1.4.Какое основное расширение файлов, созданных в редакторе WORD?

- a) .rtf
- b) .doc
- c) .txt
- d) .dot

Выбрать ВСЕ правильные ответы (больше одного)

ОПК-5.И-1.3-1, ОПК-6. И-1.3-1, ОПК-6. И-1.3-2.

1.5. В базовое форматирование текста входит

- a) Сноски
- b) Шрифт
- c) Кегль

ОПК-5.И-1.3-1, ОПК-6. И-1.3-1, ОПК-6. И-1.3-2.

1.6. Какие программы относятся к графическим редакторам

- a) Corel Draw
- b) Fast Stone
- c) Foxit Reader
- d) FireFox
- e) Foobar

ОПК-5.И-1.3-1, ОПК-6. И-1.3-1, ОПК-6. И-1.3-2.

1.7. На какие характеристики обратит внимание переводчик при установке графического редактора

- a) Модуль редактирования текста
- b) Коррекция освещенности
- c) Шумоподавление
- d) Клонирование и ретушь
- e) Большой набор гарнитур

ОПК-5.И-1.3-1, ОПК-5.И-2.3-1, ОПК-6. И-1.3-1, ОПК-6. И-1.3-2.

1.8. Какие принципы улучшают поиск и обработку информации

- a) Несколько поисковых систем
- b) Несколько языков для поискового запроса
- c) Смена формулировки запроса
- d) Обработка первых в списке сайтов

ОПК-5.И-2.3-1, ОПК-5.И-1.3-1, ОПК-6. И-1.3-1, ОПК-6. И-1.3-2.

1.9. Какие источники представят релевантную информацию по теме

- a) Специализированные форумы
- b) СМИ
- c) Ответ-вопрос на Mail.ru
- d) Энциклопедии

Выбрать ОДИН правильный ответ

ОПК-5.И-2.3-2, ОПК-6. И-1.3-1, ОПК-6. И-1.3-2.

1.10.К словарям относится

- a) Проект Abbyy Lingvo

БЛОК 2 – ПРОВЕРКА УМЕНИЙ

Текст для заданий 2.1 – 2.5

Режим доступа к тексту на сайте N + 1: <https://nplus1.ru/news/2021/08/07/heat-jupiter>

Астрономы определили источник аномального нагрева верхних слоев атмосферы Юпитера

Астрономы при помощи наземных и космических телескопов смогли определить, что за аномальный нагрев верхних слоев атмосферы Юпитера отвечают ветра, которые переносят тепло от регионов, где бушуют полярные сияния, к экватору гиганта. Статья **опубликована** в журнале *Nature*.

Наблюдения за Юпитером показывают, что верхние слои атмосферы газового гиганта значительно **горячее**, чем предсказывалось на основе его нагрева солнечным светом. В качестве возможного источника тепла могут выступать процессы, которые связывают магнитосферу планеты с атмосферой и порождают мощные полярные сияния, кроме того предлагались идеи нагрева внешних слоев Юпитера за счет внутренних гравитационных или акустических волн, идущих из нижних слоев атмосферы. Однако на сегодняшний день данных наблюдений не хватает для достоверного подтверждения какой-то из этих гипотез.

Группа астрономов во главе с Джеймсом О'Донохью (James O'Donoghue) из Института космоса и астронавтики JAXA решила разобраться в загадке нагрева верхних слоев Юпитера. Ученые проанализировали данные наблюдений за Юпитером, полученные при помощи межпланетной станции «Юнона», космического аппарата Hisaki и наземной обсерватории Кека, чтобы построить глобальные карты распределения температуры верхних слоев атмосферы. В этом им помог ион H_3^+ , который является основной составляющей ионосферы Юпитера и находится в диапазоне высот 600–1000 километров от «поверхности» планеты (основания тропосферы, где уровень атмосферного давления составляет один бар).

<...>

ОПК-5.И-2.У-1, ОПК-5.И-2.У-3, ОПК-6. И-1. У-1.

2.1. Прочитайте текст. Если бы вам нужно было разобраться в тематике текста перед переводом, то какие поисковые запросы были бы релевантны теме текста? Выберите 5 запросов

1. Юпитер
2. Верхние слои атмосферы
3. Юпитер или Зевс
4. аномальный нагрев
5. магнитосфера
6. Джеймс О'Донохью
7. гравитационные или акустические волны
8. JAXA

9. Источник тепла
10. Ион H^3+

ОПК-5.И-2.У-2, ОПК-6. И-1. У-1.

2.2. Сделайте библиографическое описание текста. Один компонент лишний

- Астрономы определили источник аномального нагрева верхних слоев атмосферы Юпитера
- Александр Войтюк
- $N + 1$
- //
- Режим доступа:
- (дата обращения: 08.08.2021)
- М.

ОПК-5.И-1.У-1, ОПК-5.И-1.У-3, ОПК-6. И-1. У-1.

2.3. Укажите 5 лингвистических ресурсов и ПО, нужных для перевода текста. Первыми укажите те, что требуют настройки

1. САТ-проект
2. Словарь и конвертор единиц физических величин
3. Толковый словарь
4. Глоссарий по астрономии
5. Этимологический словарь
6. Словарь омонимов
7. Term Base
8. Словарь синонимов
9. Википедия
10. DEPL

ОПК-5.И-1.У-1, ОПК-6. И-1. У-1.

2.4. Посмотрите текст на перевод на сайте. Какие еще два ресурса понадобятся для форматирования перевода этого текста?

1. Текстовый редактор
2. Модуль работы с изображениями
3. Графический редактор
4. Skype
5. Модуль редактора формул
6. Модуль работы с текстом

ОПК-5.И-1.У-1, ОПК-5.И-1.У-2, ОПК-6. И-1. У-1.

2.5. Перешлите выполненный перевод удобным и безопасным способом. Расположите варианты от лучшего к менее удачному.

1. САТ-система.
2. Электронная почта
3. Мессенджер
4. Облачное хранилище

БЛОК 3 – ПРОВЕРКА НАВЫКОВ

ОПК-5.И-2.В-1

Задание

1. Выполните перевод фрагмента текста, сохранив его форматирование.
2. Укажите ПО и лингвистические ресурсы, которыми вы пользовались. Оформите их по требованиям ГОСТ

Условия

1. Текст парный тому, что был в втором блоке. Опирайтесь на решения, которые вы принимали в 2 блоке.
2. Вы можете пользоваться интернетом и добавлять лингвистические ресурсы по необходимости

Время работы – 60 минут

Схема документа

1. Оригинал
2. Перевод
3. Список ПО и лингвистических ресурсов

Критерии оценки

1. Смысловая точность перевода
2. Использование указанных лингвистических ресурсов
3. Форматирование текста
4. ГОСТ

Текст для работы

- Работайте с выделенным фрагментом текста
- Режим доступа к тексту на сайте Nature: <https://www.nature.com/articles/s41586-021-03706-w>

Global upper-atmospheric heating on Jupiter by the polar aurorae

Abstract

Jupiter's upper atmosphere is considerably hotter than expected from the amount of sunlight that it receives^{1,2,3}. Processes that couple the magnetosphere to the atmosphere give rise to intense auroral emissions and enormous deposition of energy in the magnetic polar regions, so it has been presumed that redistribution of this energy could heat the rest of the planet^{4,5,6}. Instead, most thermospheric global circulation models demonstrate that auroral energy is trapped at high latitudes by the strong winds on this rapidly rotating planet^{3,5,7,8,9,10}. Consequently, other possible heat sources have continued to be studied, such as heating by gravity waves and acoustic waves emanating from the lower atmosphere^{2,11,12,13}. Each mechanism would imprint a unique signature on the global Jovian temperature gradients, thus revealing the dominant heat source, but a lack of planet-wide, high-resolution data has meant that these gradients have not been determined. Here we report infrared spectroscopy of Jupiter with a spatial resolution of 2 degrees in longitude and latitude, extending from pole to equator. We find that temperatures decrease steadily from the auroral polar regions to the equator. Furthermore, during a period of enhanced activity possibly driven by a solar wind compression, a high-temperature planetary-scale structure was observed that may be propagating from the aurora. These observations indicate that Jupiter's upper atmosphere is predominantly heated by the redistribution of auroral energy.

Методические рекомендации к процедуре оценивания

Оценка результатов обучения по дисциплине, характеризующих сформированность компетенции, проводится в процессе промежуточной аттестации студентов посредством контрольного задания. При этом процедура должна включать последовательность действий, описанную ниже.

1. Подготовительные действия включают:

- Предоставление студентам контрольных заданий, а также, если это предусмотрено заданием, необходимых приложений (формы документов, справочники и т. п.).
- Фиксацию времени получения задания студентом.

2. Контрольные действия включают:

- Контроль соблюдения студентами дисциплинарных требований, установленных Положением о промежуточной аттестации обучающихся и контрольным заданием (при наличии).
- Контроль соблюдения студентами регламента времени на выполнение задания.

3. Оценочные действия включают:

- Восприятие результатов выполнения студентом контрольного задания, представленных в устной, письменной или иной форме, установленной заданием.
- Оценка проводится по каждому блоку контрольного задания по 100-балльной шкале.
- Подведение итогов оценки сформированности компетенции и результатов обучения по дисциплине с использованием формулы оценки результата промежуточной аттестации и шкалы интерпретации результата промежуточной аттестации.

Оценка результата промежуточной аттестации выполняется с использованием формулы:

$$P = \frac{\sum_{i=1}^n P_i}{3}$$

где P_i – оценка каждого блока контрольного задания, в баллах

Шкала интерпретации результата промежуточной аттестации (сформированности компетенций и результатов обучения по дисциплине)

Результат промежуточной аттестации (P)	Оценка сформированности компетенций	Оценка результатов обучения по дисциплине	Оценка ECTS
0–36	Не сформирована.	неудовлетворительно (не зачтено)	F (не зачтено)
«Безусловно неудовлетворительно»: контрольное задание выполнено менее, чем на 50%, преимущественная часть результатов выполнения задания содержит грубые ошибки, характер которых указывает на отсутствие у обучающегося знаний, умений и навыков по дисциплине, необходимых и достаточных для решения профессиональных задач, соответствующих этапу формирования компетенции.			
37–49	Уровень владения компетенцией недостаточен для её формирования в результате обучения по дисциплине.	неудовлетворительно (не зачтено)	FX (не зачтено)
«Условно неудовлетворительно»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 50%, значительная часть результатов выполнения задания содержит ошибки, характер которых указывает на недостаточный уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, необходимыми для решения профессиональных задач,			

соответствующих компетенции.			
50–59	Уровень владения компетенцией посредственен для её формирования в результате обучения по дисциплине.	удовлетворительно (зачтено)	E (зачтено)
«Посредственно»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 50%, большая часть результатов выполнения задания содержит ошибки, характер которых указывает на посредственный уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, но при этом позволяет сделать вывод о готовности обучающегося решать типовые профессиональные задачи.			
60–69	Уровень владения компетенцией удовлетворителен для её формирования в результате обучения по дисциплине.	удовлетворительно (зачтено)	D (зачтено)
«Удовлетворительно»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 60%, меньшая часть результатов выполнения задания содержит ошибки, характер которых указывает на посредственный уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, но при этом позволяет сделать вывод о готовности обучающегося решать типовые профессиональные задачи.			
70–89	Уровень владения компетенцией преимущественно высокий для её формирования в результате обучения по дисциплине.	хорошо (зачтено)	C (зачтено)
«Хорошо»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 80%, результаты выполнения задания содержат несколько незначительных ошибок и технических погрешностей, характер которых указывает на высокий уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине и позволяет сделать вывод о готовности обучающегося решать типовые и ситуативные профессиональные задачи.			
90–94	Уровень владения компетенцией высокий для её формирования в результате обучения по дисциплине.	отлично (зачтено)	B (зачтено)
«Отлично»: контрольное задание выполнено в полном объёме, результаты выполнения задания содержат одну–две незначительные ошибки, несколько технических погрешностей, характер которых указывает на высокий уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине и позволяет сделать вывод о готовности обучающегося эффективно решать типовые и ситуативные профессиональные задачи, в том числе повышенного уровня сложности.			
95–100	Уровень владения компетенцией превосходный для её формирования в результате обучения	отлично (зачтено)	A (зачтено)

	по дисциплине.		
<p>«Превосходно»: контрольное задание выполнено в полном объёме, результаты выполнения задания не содержат ошибок и технических погрешностей, указывают на высокий уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, позволяют сделать вывод о готовности обучающегося эффективно решать типовые и ситуативные профессиональные задачи, в том числе повышенного уровня сложности, и о способности разрабатывать новые решения.</p>			